



שמעון הלקין

משתקף בחוויות. אבל המעניין הוא, שההשתקפות מוגנת כאן, איתנה יותר מן האorigינאל. בניגוד ל�性 שהייה מזכה, אין מציאות של הנוף החיצון מוצקה ואילו בבואה ערטילאית. אלא להפוך הרקיע הוא "לאיזואַי", לא בטוח, מהוסס (*uncertain*), ודוקא המשקפים אותו, שהם איתהנים (*steady*), נותנים לו איתהנה. ומאחר שקיימת כאן, כאמור, אנהוגיה בין מה שקרה בנוף ובין מה שקרה בנפש. והמודובה כאן לא רק בהיקלות הרקיע באגם, אלא גם בהיקלות העולם בחזעה, מתברר שהעולם הנקט הוא "לא-עדאי" ככלצמו. ואילו התודעה האיתהנה, הקבלת אותו אל תוכה, נתמכת לו יציבות. הופכת אותו לחומר נפשי עמיד.

זהו, נדמה לי, גם סוד צילום המאהבת של הרקיעים במי הנהרות בשירו של הלקין. הוכרים לא כעוניין שבחרת-הנפש, אלא כעוניין שבחרת-הכרה: לא כעוניין שבין אומם לעברן, אלא כעוניין שבין העין הקולת ותשלים הנקלט. הרקיעים בשיר אינם מתקפים סתם במאי הנהר; הם מהאבבים במים וששים לצלוי בהם, ושם, במאי, הם פורחים:

"...כailio היו בניידאים ניצלים על קבאים  
חרים, הנדרים בלייהרף, לעזים גנווים ממנדרי  
פעמונים, שטוףם עוזים להם את הלהבה קעה  
ומסוכנת, ושםם בכתי'חתם הם נפלים... ביני  
האדם... תופשים מקום בה נכסך, בצד המקומות  
האזור כליך, השמור להם בחלל, תופשים מקום  
הנשטי לאין שיעור — שהרי הם נוגעים בעית  
ובעונה אחת, מעניקים הפוכלים במנגות חשניים,  
בתקופות כה מאוחרות שכיניהם הילכו ונערמו  
יטים בה רבים — בתוך הומו".  
(תרגום אלית גילדין)

## ג

אבל על מישור אחר מתרשם השיר "הווארים" לא כעוניין שבחרת-הנפש, אלא כעוניין שבחרת-הכרה: לא כעוניין שבין אומם לעברן, אלא כעוניין שבין העין הקולת ותשלים הנקלט. הרקיעים בשיר אינם מתקפים סתם במאי הנהר; הם מהאבבים במים וששים לצלוי בהם, ושם, במאי, הם פורחים:

**מミלאי צולל בהם רקיע**

נאהב אחר קדמו — ועוד רחוק,  
חובי האתרון, יברח לאתרון.

מה פירושה של ציליה מאהבת זו? מודע אך העולם להשתקף בים? בשירו "היה היה ונער" מספר וורדוטה על נער, שהוא מנהל מין דיאלוג עם הינשופים: הוא מריע והם עונים לו בתרונה, עד שלפעת היה שתייה משתורת — ובאותו רגע של שתיקה החולל הנס: הנוף יכול, על יעורותיו, צוקיו ושמוי, היה כמו נקלט בתודעה אתה ולתמי, הופך לננס-קבע שלו:

עד שבעיות

שתייה, שלא יכול עוד להפרה,  
יש ובעמדו בשקט שם, בזורה

אנן, ומתקפה רבקה הניתה  
נושאת אל תוך תוכו את קול הנונן

אשדותה החר; או שמראה קען  
חייה חזר בליידעת אל יוחה,

על כל חזד ציריך, יערותין,  
צוקיו, ועל אותו רקיע לא-עדאי

המתפרק אל מיק אגם איין.

יש כאן הקבלה ברורה — האופיינית, אגב, לשיר הטבע הרומנטית — בין מה שקרה בנוף ובין מה שקרה בנפש הצופה באותו נוף: הרקיע משתקף במאי האגם, והנוף — יערותין צוקיו, רקיעו —

מוסטים צרכי איש ז肯:

רבעים משבצאים ברי רגע  
במשתק הצללים על נבי גג מסיד  
מספיקים לחלוטין.

# גְּבָהִים מִשְׁרָקִיעִים

מאט שמון זונדקן

הייא, שהליך, לכל אורך הדרכ, לא ניטלטל עט  
הרחות המנשנות תלקין לא יתר על עצמו.

ב

אחד המרכיבים של אותו קול מסרים, שעלי לו יותר הלקין, הוא המרכיב הרומנטי. הלקין היה מעמיד את הקורה פעם נספה על מידת אהיזותה של השירה הזאת. שוב אחת נוח לדעת כמה מסויים ונסאר רומנטיקון שאן לו תקנה. במקומות אחד (<sup>ט</sup>) הרחבות את הדיבור. על מוטיבים הוא קללו של הלקין, ועוד מה שמר אמוניים יכול רומאנטי מרכז הממלא את שירה הלקין הצעירה: המסתויים הזה במשר למעלה מובל שנים של יצירה, ואם יוביל שנות, על אחת כמה וכמה יובל שנים זו, רגוע ונורא. הלקין, טענתי שם, פותח את הקונטראפטיקט הטראגי — והרומנטיסטיוס — בין מציאות פליקט השרגאי — ובשנה שנכתב השיר הראשון שבקבץ, אם נזכר, לא פרנס שלונסקי — ולא כתוב אלתרמן — העדין שורה אחת. ואילו בזעה שנכתב השיר האישני לא חמץ היא מוליכ למשאלות. פותח את הקונטראפטיקט המציגות והבחירה באין. אבל הלחון על ידי מיחת הרומנטית לאחדות שמעבר ללחיפות הקים גם פנים אחרות, פנים דת אביך און את "שיירים האחרון שבקבץ", כבר פרנס דת אלתרמן — רציתו לומר כאן ממשהו. וזה יוכל שנים שאין כמוות לחרדות ולמהפכים. ובוחן כל חליפות העתים אלה שמר הלקין על קולו של, עם כל השפעת המעבר מארה"ב ארצה, על סגנו "מכינה לשוניה וטכנית, לפחות", כעדות שלו, א נתגלע כמדומה בקיין הנערומים: כמו בשיריו הוקנה ניכרת אומה לשון, שהיא למינית ביסודה וטז, זאת משוררת מן-הצירופים-ה-כובולים" של דור יאליך, אותו תאין ביר-שורשי, שהרצין לדיק עונה אותו נדור קנאת, והוא זיוג של ארכאים ומודרנים. שהוא אולי תוכנות המובחתת והקשה בויתר בהגדלה. בניגוד למשוררת כלאה גולדברג, למשל, זבשות פנים לא יכול הפורא בה להחלייף ציטט "טבאות עשו", ספרה הראשית, בצעיטם מ"שarity החיים", ספרה האחרון. ולהפוך, לא קל, גדומה לי, כסחת את ההבדל בין שורה מוקדמת מאד של הלקין — מצין ראש גבעול, מעמעם ונלפו אל רגב שחזר ורפס

ובצ' שורה מאוחרת מאר: רגע רגע עדין מגשש הוא דרכו העמיך שרשיו לתוכך ובדעך מחה במאט (עמ' 14) בפמים בנהרות פמים, תפוקמים ביער מיל רקיעים מדורבי רמפה אשר לפני חיות ואתני היהות, אמיתת זוקרים: מミלאי צולל בהם רקיע מאטchap אחור קדמו — ועוד רחוק, רק תוכרים פים: צומחים תפוקים במעט לעד. רק העמק עוז וחיקיעים שוקעים בו שוב. קשת ופתלול, אך לשולם עברדי נדר עונה אותו נדור קנאת, והוא זיוג של ארכאים ומודרנים. שהוא אולי תוכנות המובחתת והקשה בויתר בהגדלה. למשוררת כלאה גולדברג, למשל, זבשות פנים לא יכול הפורא בה להחלייף ציטט "טבאות עשו", ספרה הראשית, בצעיטם מ"שarity החיים", ספרה האחרון. ולהפוך, לא קל, גדומה לי, כסחת את ההבדל בין שורה מוקדמת מאד של הלקין — אל רגב שחזר ורפס

רגע רגע עדין מגשש הוא דרכו העמיך שרdeo לתוכך ובדעך מחה במאט (עמ' 450) זאת לא משום של הלקין "לא קרה לו".andi שיעמת כוה של שני ציטטים התלושים מהקשרם חוטא לאמת. ואדי שההבדל בין מכלול הטעסט של שיר כ"עיצובן", שמננו בא הציגט האשון, בין ניסות, ומיחסות גם גיתו לקשר את הכליל הווה עם אותם אינט וגורסית, אלא, פוארזוקסאלית, תנאי בין תאריכי שני השירים. כדי שתגמישותהדריבית שנתפסה על העבריות השורשית — גימישן דיבוריית שהגיעה לשיא שובאלב בפואמה הגודוק "יעקב רבינוביץ בירמות" — מופיעות את השין המאוחר ואיננה קיימת בשיר המכודם. אבל עם זאת עבדה

(ט) בפרק "ייחוי" ואלאטדור: המשורר הבוחר

באין" שבספריו שתי בריכות בעיר, הקיבוץ המאוחר 1976